A/47/641
S/24778
9 November 1992
ARABIC

الجمعية
ال العامة

مجلس الأمن
السنة السابعة والأربعون

الجمعية العامة
الدورة السابعة والأربعون
البند ٦٩ من جدول الأعمال
استعراض تنفيذ الإعلان الخاص
بتعزيز الأمن الدولي

رسالة مؤرخة في ٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ موجهة إلى
الأمين العام من القائم بالأعمال المؤقت ليوغوسلافيا
لدى الأمم المتحدة

أكتب إليكم بشأن الرسالة الموجهة من فخامة السيد دوبريكا كوسينتش ، رئيس جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية ، التي أحيلت إليكم في ٢٤ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٩٢ وعممت بعد ذلك بوصفتها وثيقة من الوثائق الرسمية للجمعية العامة ومن وثائق مجلس الأمن (A/47/577-S/24711 ، المرفق) .

وقد جاء في الفقرة الرابعة من الرسالة خطأ تقني في هجاء كلمة "Hercegnovi" هرسكوفي (وهي مدينة في الجبل الأسود) فقد وردت خطأ هكذا "Herzegovina" الهرسك .

وعليه ، يجب أن يكون نص الفقرة الرابعة من خطاب الرئيس كوسينتش على النحو التالي :

"وفي ٢٢ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٩٢ ، احتجز أربعة أفراد منبعثة الرحالة التابعة للجامعة الأوروبية في شافتات . وقضوا حوالي ست ساعات في السجن . وبعد أن أطلق سراحهم من السجن وأتوا إلى هرسكوفي ، إلى إقليم جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية ، صرحو بأن أفرادا من جيش كرواتيا أساءوا معاملتهم وأنهم يرغبون في العودة إلى هولندا ."

ونظرا لأنه من الواضح أن الخطأ ذو طابع تقني من غير شك ودون أية مدلولات سياسية على الإطلاق ، فقد أصابتنا بالدهشة رسالة الممثل الدائم للبوسنة والهرسك المؤرخة في ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ (A/47/662-S/24754) والتي تحتوي على اتهامات شديدة السخافة ضد جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية فيما يتعلق بادعاءاتها الإقليمية المزعومة في البوسنة والهرسك .

091192

091192 92-68478

.../...

وأود الإشارة ، في هذا الصدد ، إلى أن برلمان جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية والرئيس دوبريكا كوسيتش ورئيس الوزراء ميلان بانيتش قد ذكروا في عدد من المناسبات أن جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية ليس لها أية مطامع إقليمية في البوسنة والهرسك وأنها على استعداد لاحترام أية تسوية سياسية تتوصل إليها ، عن طريق التفاوض ، جميع الدول الثلاث المكونة للبوسنة والهرسك .

وسأغدو ممتنا لو تفضلتم بتعظيم هذه الرسالة بوصfnها وثيقة من الوثائق الرسمية للجمعية العامة في إطار البند ٦٩ من جدول الأعمال ومن وثائق مجلس الأمن . وسيكون من دواعي تقديرني أيضاً أن تصوبوا رسالة الرئيس كوسيتش وتعتمدوها بوصfnها وثيقة من الوثائق الرسمية للجمعية العامة في إطار البند ٦٩ من جدول الأعمال ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) دراغومير ديكويتش

السفير

والقائم بالأعمال بالنيابة

- - - - -